



Chinese Presbyterian Church 雪梨華人長老會

A Disciple-Making Church 造就門徒的教會

Live out Christ daily and enjoy His kingship

每天活出基督，以王為樂

23rd July 2023

二零二三年七月二十三日

<u>Services 聚會</u>	<u>Speaker 講員</u>	<u>Scripture 經文</u>
9am Family English Service 上午九時家庭英語崇拜	Rev Chris Chan 陳靈光牧師	Exodus 出埃及記 17
9am Mandarin Service 上午九時國語崇拜	Pastor Arthur Leung 梁偉剛傳道	Exodus 出埃及記 17
10:30am Cantonese Service 上午十時三十分粵語崇拜	Dr Anthony Tang 鄧榮仲醫生	Exodus 出埃及記 17
12pm English/Cantonese 下午十二時英、粵語崇拜	Dr Anthony Tang 鄧榮仲醫生	Exodus 出埃及記 17
4pm English Service 下午四時英語崇拜	Rev Chris Chan 陳靈光牧師	Exodus 出埃及記 17

Pastoral Team 教牧團：

Moderator 會正：

Rev Chris Chan 陳靈光牧師 0433 370 271 Chris.Chan@cpc.org.au
 Pastor Dorothy Choi 蔡小麗傳道 0414 672 188 Dorothy.Choi@cpc.org.au
 Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道 0404 694 890 Steaven.Cheung@cpc.org.au
 Pastor Arthur Leung 梁偉剛傳道 0404 804 346 Arthur.Leung@cpc.org.au
 Pastor Esther Wang 王琰傳道 0416 294 556 Esther.Wang@cpc.org.au

Session Clerk 書記：

Elder Bernard Wong 王春毅長老 0411 264 000 Session@cpc.org.au

Appointed Organist 風琴：

Mr. Eric Chia 謝傑平 0414 888 020 Organist@cpc.org.au

Address 地址

Corner of Crown & Albion Streets, Surry Hills, NSW 2010

Phone 電話

+(612) 9331 4459 Fax 傳真 +(612) 9360 6020

Office Hours 辦公時間

Tuesday, Thursday and Friday 星期二、四、五

Office Email 辦公室電郵

cpc.office@cpc.org.au

Room Bookings 場地分配

cpc.booking@cpc.org.au

Website 網址

www.cpc.org.au



Let Praying Hands be Uplifted at CPC

"As long as Moses held up his hands, the Israelites were winning, but whenever he lowered his hands, the Amalekites were winning." Exodus 17:11

In today's sermon passage (Exodus 17), we read about Israel's battle with the Amalekites and the very significant observation that Israel's victory or defeat was not determined by the relative strength of the two opposing sides, or by the superiority of their respective strategies, but by whether or not Moses had his hands raised or not, on the mountain overseeing the battle.

Raising of hands was apparently associated with prayer and worship, as indicated by many biblical references, including:

"Every day I call upon you, O LORD; I spread out my hands to you" (Psalm 88:9b).

"O LORD, I call upon you; hasten to me! Give ear to my voice when I call to you! Let my prayer be counted as incense before you, and the lifting up of my hands as the evening sacrifice!" (Psalm 141:1-2).

Moses had his staff with him when he prayed, the staff that God gave him and by which he performed the various miracles to bring the Israelites out of Egypt. It was symbolic and certainly a reminder of God's power on which he relied totally.

God's power accessed through prayer being the determining factor for victory and success is the ordained truth for all of God's work. Hence, it should be the first resort when we serve our Lord. Unfortunately, in reality, it is frequently our last.

CPC is greatly in need of a revival in our prayer life. We utilise a lot of God-given resources and gifts in a large variety of ministries. Many brothers & sisters work tirelessly and diligently in them week after week. However, do they bear much fruit? Are they achieving their objectives of growing our members spiritually? Unless we are committed to praying for these ministries, the people who serve in them and the people being served, we cannot expect abundant fruit and for the Father to be glorified. What a waste of God-given resources, effort and opportunities that would be!

May I encourage us all to take this to heart? It would be great if you would consider joining the monthly Combined Prayer Meeting of the church, held online every first Wednesday of the month (meeting link published in the bulletin each time). The advantages of that include praying as one united church for common objectives; getting to know about and understand the ministries and needs of other congregations, and encouraging others by your participation. As an alternative or in addition to that, you may pray regularly in your small groups. Whichever the case, please try to broaden the scope of prayer to include the ministries beyond those you participate in and for the needs of others beyond your family and friends. We need mutual prayer support within our spiritual family.

And pray earnestly for the revival of prayer life in CPC. I hope and trust that when we are willing to experience God together through our earnest prayer (uplift our hands), we will see the wonders and power of God manifesting in us, the church and the world. May CPC truly become a temple of prayer and be dedicated to the Lord!

讓祈禱的雙手在 CPC 高舉

「摩西何時舉手，以色列人就得勝，何時垂手，亞瑪力人就得勝。」出 17:11

在今天的講道經文（出埃及記 17）中，我們讀到以色列人與亞瑪力人的爭戰，以及一個非常重要的觀察，即以以色列的勝負不是由雙方的相對實力決定的，也不是由他們各自戰略的優劣決定的，而是取決於摩西是否在俯視這場戰鬥的山上舉手。

舉手顯然與祈禱和敬拜有關，正如許多經節所表明，包括：

- 「耶和華阿、我天天求告你、向你舉手」。詩 88:9b

- 「耶和華啊，我曾求告你，求你快快臨到我這裡！我求告你的時候，願你留心聽我的聲音！願我的禱告如香陳列在你面前。願我舉手祈求，如獻晚祭！」詩 141:1-2

摩西禱告時帶著他的杖，這是神賜給他的杖，他藉著這杖行了各種神蹟，把以色列人帶出埃及。這杖有著象徵性，當然也是對他在禱告中記得完全依賴神力量的提醒。

通過禱告從神獲得能力是得勝和成功的決定因素，這也是作主的工作時神所命定的真理。因此，當我們侍奉我們的主時，禱告應該是優先的工作。不幸的是在實際情況中，它往往是我們待至萬不得已才做的事。

CPC 非常需要禱告生活的復興。我們在各種各樣的事工中使用了神賜予的許多資源和恩賜。許多弟兄姊妹周而復始，孜孜不倦地工作。然而，這些事工大有果實嗎？它們有否實現了其目標，就是有效地造就了弟兄姊妹的屬靈生命？除非我們委身為這些事工、並在其中服侍的人和被服侍的人禱告，否則我們不能指望有豐盛的果實和使天父得到榮耀。這將是多麼枉費主的資源，事奉者的努力和主賜的機會！

我可否鼓勵我們大家都把這一點牢牢銘記在心？如果你願意考慮參加每月第一個星期三在線舉行的教會每月聯合禱告會，那就太好了（每次在周刊中發下聚會連結）。這樣做的益處包括作為一個合一的教會為共同的目標一起祈禱；認識和了解其他會眾的事工和需要，並通過您的參與鼓勵他人。除了可藉參加聯合祈禱會外，又或另作代之，你可以在你的小組中安排作定期祈禱。無論是那個選擇，請嘗試擴大你禱告的範圍，就是包括你參與以外的事工，以及為自己的家人和朋友以外的其他人之需要。我們需要在我們的屬靈家庭中彼此相互禱告守望支持。

懇切地為 CPC 禱告生活的復興祈禱。我盼望並深信當我們願一起透過認真的禱告（舉起雙手）來經歷神，就必看見神在我們身上，在教會並在世界中所要行的奇事和大能。祈願 CPC 真正成為禱告的殿獻呈給主！

English Worship Service

9:00am

Speaker: Rev Chris Chan

Chairperson: Elder Albert Seah

Psalm 84:1-4

How lovely is your dwelling place, LORD Almighty! My soul yearns, even faints, for the courts of the LORD; my heart and my flesh cry out for the living God. Even the sparrow has found a home, and the swallow a nest for herself, where she may have her young—a place near your altar, LORD Almighty, my King and my God. Blessed are those who dwell in your house; they are ever praising you.

CALL TO WORSHIP

OPENING PRAYER

WORSHIP SONGS

SCRIPTURE READING

Hebrews 3:7-14

Manda Leong Johnston

CHILDREN'S TALK

Mariana Leong

WELCOME and CHURCH NEWS

PASTORAL and INTERCESSORY PRAYER

Elder Ken Wong

SCRIPTURE READING

Exodus 17

Manda Leong Johnston

SERMON

“JEHOVAH-NISSI: The Lord is My Banner”

COLLECTION

BENEDICTION

Next week:

Speaker: Paster Steaven Cheung

Chairperson: Elder Albert Seah

Reader: TBA

Scripture: Exodus 18

**Children's
Talk:** Johnny Tse

國語崇拜
Mandarin Worship Service

9:00am 上午九時

講員： 梁偉剛傳道

讀經： 曾恩容

主席： 黃京剛

司琴： 盧有慧

宣 召

詩篇 84:1-4

詩 歌

永生神就是靈

26 首

禱 告

敬拜讚美

讀 經

出埃及記 17

證 道

「與神爭鬧，還是與神同工」

回應詩歌

代 禱

曾恩臨長老

家事分享

奉 獻

全所有我獻與耶穌

398 首

三一頌

使徒信經

祝 福

阿們頌

下主日

講員： 陳靈光牧師

讀經： 魏銘辰

主席： 吳翠陽

司琴： 盧安品

經文： 出埃及記 18

詩歌： 22 首

講道集：<http://www.cpcm.org.au/post.php?p=19>

粵語崇拜
Cantonese Worship Service

10:30am 上午十時三十分

講員： 鄧榮仲醫生

風琴： 雷朱彥欣

主席： 謝朗曦

序 樂

宣 召

詩篇 84:1-4

禱 告

讚美詩

讚美詩 299 - 永恆之君求前導

童 訊

梁曾恩冕

敬拜讚美

耶和華尼西
神已獲勝

敬拜隊

讀 經

出埃及記 17

證 道

「豐盛生命的經驗」

回應奉獻

有神同往

家事分享

三一頌

祝 福

殿 樂

講員： 鄧榮仲醫生

風琴： 雷朱彥欣

主席： 羅德良長老

經文： 出埃及記 18

英、粵語崇拜

English / Cantonese Worship Service

12pm 下午十二時

Speaker:	Dr Anthony Tang	講員：	鄧榮仲醫生
Chairpersons:	Elder George Fong, Peter Leung	主席：	方潤麟長老、梁緯浩
Interpreter:	Peter Leung	傳譯：	梁緯浩
Organist:	Li Jie Wong	風琴：	黃立杰

PROCESSION

著 往

SILENT

默 禱

MEDITATION

INTROIT

始 禮 頌

CALL TO WORSHIP Psalm 84:1-4

宣 召 詩篇 84:1-4

HYMN OF PRAISE

No.2 唱 詩

2 首

"To God Be the Glory"

「榮耀歸於真神」

OPENING PRAYER

禱 告

READING Matthew 1:22-23, 28:18-20

讀 經 馬太福音 1:22-23, 28:18-20

INTERCESSORY
PRAYER

牧 禱

CHURCH NEWS

家 事 分 享

OFFERTORY

No.279 奉 獻

279 首

"What A Friend We Have in Jesus"

「當轉眼仰望耶穌」

DOXOLOGY

(Front Cover, Hymn of Praise) 三 一 頌

〔讚美詩首頁〕

SCRIPTURE
READING

Exodus 17:1-16

讀 經

出埃及記 17:1-16

Gary Wong See, Peter Leung

黃加立、梁緯浩

SERMON "The Experience of Abundant Life"

證 道

「豐盛生命的經驗」

HYMN OF
RESPONSE

No. 404 唱 詩

404 首

"O Jesus, I Have Promised"

「主耶穌，我曾應許」

BENEDICTION

祝 福

POSTLUDE

殿 樂

Next week 下主日：

Speaker:	Dr Anthony Tang	講員：	鄧榮仲醫生
Chairpersons:	Elder George Fong, Peter Leung	主席：	方潤麟長老、梁緯浩
Interpreter:	Peter Leung	傳譯：	梁緯浩
Organist:	Monica Ling	風琴：	林超恩
Scripture:	Exodus 18	經文：	出埃及記 18

Church News

Thanks to Dr Anthony Tang for preaching at the 10:30am Cantonese and 12pm English/Cantonese Services this morning.

Language School, Sunday School, CYA & Lunch resume today.

Coffee Corner is open today and next Sunday 30/7.

Special Event Clearways will be in place on 30/7 and 6/8. Please refer to notice posted at breezeway for details.

IDMC Conference 2023 (Online)

Date: August 11-12 at 7:30pm-10pm

Speaker: Rev Paul Jeyachandran

Theme: Transforming Your Inner Life

Free registration: <https://www.idmcconference.com/>

“Redeeming Joy” Rev Paul Tripp will be the special guest speaker on the topic “Redeeming Joy”, at the Cornerstone Conference Saturday 12 August 2023 at Presbyterian Ladies College, Croydon. Book your tickets here: **Day tickets \$60 (adults/students), \$30 (K-6 students) and \$15 (preschool)**. Please note change of venue due to overwhelming demand of tickets sold.

Hong Kong Bible Conference (Online)

Date: August 1-10

Speaker: Rev. Bryan Chapell (English)

Rev. Arnold Chow (Cantonese)

Dr. Patrick Fung (Cantonese)

Details:

<https://hkbibleconference.org/content/schedule>

On Leave Pastor Dorothy Choi is on leave until 6/8.

Caretaker Amy Lau will be on leave from 20-24/7.

Intercession

- Pray for healing of Anne Wong (Elder Bernard Wong's wife) and Lynette Kwong (Michael Tang's cousin) who were involved in the recent serious car accident at Eastwood. Praise the Lord that both Anne and Lyn are slowly recovering. Continue to pray for strength, faith and support for them and their families. Also pray for family and friends of their friend who died in the accident, that God will provide support and comfort to them.
- Pray for brothers & sisters suffering from illness: Andrew Pau, Irene Lu, Albert & Anne Looi, Alex Wong, Eva Wong. May our Lord surround them with his divine love and peace. Grant them the courage to face their challenges with resilience and hope.
- Praise God for Pauline Pang's joyful and fulfilling ministry in the international school at Penang. Pray for Pauline in Sydney at the moment spending time with her elderly father.
- Pray for humility as Jason & Hiwin Tam serve among the working-class Taiwanese people, even in the face of adversity. Pray that their proclamation of Christ will resonate with the people, overcoming any distance or rejection they may encounter.
- Sunny & Wendy Wong of OMF
- For more detailed prayer needs of the missionaries and the church, please refer to the Church's latest Prayer Calendar by following the link below.

Online Giving:

CPC General Fund

(Westpac Bank) BSB 032-044 Ac# 225830

CPC Missionary Fund

(Westpac Bank) BSB 032-134 Ac# 123723

Church's Prayer Calendar: <http://bit.ly/CPCEngPrayer>

Last Sunday's Online Viewing: 131

Last Sunday's Physical Attendance: 422

Today's Flowers in Auditorium: Mrs Miranda Lo

家事分享

致謝 鄧榮仲醫生今天在上午十時半粵語和下午十二時英、粵語崇拜中證道。

雪梨大學外展活動

日期：31/7-1/8/2023

時間：9am-4pm

地點：The University of Sydney

長老會粵語學生團契(CPC CSF)將會跟雪梨大學粵語基督徒團契(USyd CCF)合作，一同在校園裏邀請大學生參與粵語團契及小組，與他們分享信仰。

有興趣參加者，可與 Melanie 查詢及報名。聯絡電話 0466 274 240 或 WhatsApp +852 6770 0180。

康恩 Surry Hills 支持小組聚會

日期：5/8/2023 星期六

時間：上午 10:00-中午 12:30

地點：敬拜中心

主題：關注衣食住行（中醫分享）

講員：武曉勤中醫師

歡迎癌病人及其照顧者參加

有興趣參加者 請與 Bonnie 報名

聯絡電話 0423 080 618

港九培靈研經會（線上、國語和粵語）

日期：8 月 1-10 日

講員包括 Rev. Bryan Chapell，周曉暉牧師，馮浩鑒醫生

詳情：

<https://hkbibleconference.org/content/schedule>

銳意培育門徒大會 IDMC（線上、英語）

日期：8 月 11-12 日 晚上

講員：保羅牧師

主題：Transforming Your Inner Life

免費註冊：<https://www.idmconference.com/>

同工休假 蔡小麗傳道休假至 6/8。

看堂同工 劉宋美華於 20-24/7 休假。

粵語洗禮班 於 20/8 下午 1:30-2:30 上課。共六課。有意洗禮或轉會者，請聯絡朱立基長老或黃振強長老。

語文學校、兒童主日學、英語青少年團及教會午膳 今日恢復。

咖啡廊 今日及下主日 25/6 開放。

教會鄰近街道不能停車通告 30/7 和 6/8 主日有球賽，請注意。詳情請參閱在通風廊通告。

代禱

- 為最近在 Eastwood 發生的嚴重車禍的蔡鳳屏（王春毅長老的太太）和 Lynette Kwong（Michael Tang 的堂姐）的醫治和康復禱告。讚美主，鳳屏和 Lynette 都在逐步康復中。繼續為她們和她們的家人祈求能力、信心和支持。求神大大憐憫安慰她們在事故中去世的朋友的家人和朋友。
- 記念在病痛及康復中的弟兄姊妹：鮑皓暉、呂高懷樂、雷青吉、雷彭安梨、Alex Wong、Eva Wong。願我們的主以祂的愛和平安圍繞著他們，賜予他們勇氣，堅韌不拔和盼望面對挑戰。
- 讚美主，馮寶銀在檳城國際學校的事工充滿喜樂和滿足。為她目前在悉尼與年邁父親共度時光禱告。
- 為譚健生牧師伉儷在台灣工人階級中的服侍禱告，即使面對逆境，仍然能保持謙卑。祈禱他們對基督的宣揚能夠引起人們的共鳴，克服他們可能遇到的任何冷漠或抗拒。
- 海外基督使團的黃曉暉，張蕙心。
- 請參閱最新的教會祈禱月曆，以獲取更多宣教士及教會的代禱需要（連結在本頁下方）。

網上奉獻

經常費

(Westpac Bank) BSB 032-044 Ac# 225830

宣教基金

(Westpac Bank) BSB 032-134 Ac# 123723

教會祈禱月曆：<http://bit.ly/CPCChiPrayer>

上主日網上收看：131

上主日出席人數：422

今日正堂花卉：盧黎鑑鈿